

张中行／著

文言津逮



中华书局



文言津逮

张中行 / 著

中
华
书
局

图书在版编目(CIP)数据

文言津逮/张中行著. —北京:中华书局, 2007.5

ISBN 978 - 7 - 101 - 05549 - 8

I. 文… II. 张… III. 文言文 - 研究 IV. H109.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 034157 号

书 名 文言津逮

著 者 张中行

责任编辑 樊玉兰

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京未来科学技术研究所有限责任公司印刷厂

版 次 2007 年 5 月北京第 1 版

2007 年 5 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/630×960 毫米 1/16

印张 9¼ 插页 2 字数 140 千字

印 数 1 - 6000 册

国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 05549 - 8

定 价 16.00 元



张中行 (1909—2006), 原名张璩, 字仲衡。后以名字难认, 改今名。1909年1月生于河北香河一农家。1931年毕业于通县师范, 1935年毕业于北京大学中国语言文学系。先后任教于中学和大学。建国后就职于人民教育出版社, 从事编辑工作。先生涉猎广泛, 博闻强记, 遍及文史、古典、佛学、哲学诸多领域, 人称“杂家”。自觉较专者为语文、中国古典和人生哲学。晚年为文, 以“忠于写作, 不宜写者不写, 写则以真面目对人”为信条。自20世纪80年代始, 十余年间, 相继有《负暄琐话》《负暄续话》《负暄三话》《禅外说禅》《文言津逮》《文言和白话》《作文杂谈》《文言常识》《顺生论》《说梦楼谈屑》《流年碎影》《说梦草》《散简集存》等著作行世。其中或记旧人旧事, 或谈学论理, 或探究人生……钩玄提要, 百炼工纯, 以其见识之深邃, 文笔之独特, 受到海内外广泛关注。

中华版张中行作品

《诗词读写丛话》

《禅外说禅》

《顺生论》

《负暄琐话》

《负暄续话》

《负暄三话》

《文言和白话》

《文言津逮》

《作文杂谈》

序

我跟中行同志认识三十年了,可是因为住处离得远,一年难得见上几次。我知道他的笔是闲不住的,可是不知道他在写些什么。大约半年前吧,我在《语文教学》上看见他写的一篇《文言的用典》,写得深入浅出,令人叹服。我想,这不会是孤立的一篇,不知道还有些什么姊妹篇。果然,有一天,他挟着一包稿子找我来了。他说:“这里边是讲怎样学习文言的文章,一共十篇,外加一篇附录讲工具书,你给看看,提提意见。还有,我打算把它们印成一本小书,还没个书名,你也给想想。”他把稿本留下,我翻开来看看,讲用典故那篇赫然在内。另外九篇也都是同样深入浅出,引人入深。从

古今文字的异形、异义、异用，讲到反映在文字上的古今风俗习惯的差别，又讲到由于传钞、版刻的不同而产生的疑难，如此等等。总之是以过来人的资格，把学习文言所可能遇到的困难，给读者一一指明，并且告诉他怎样去克服，正如一个有经验的障碍赛跑运动员指点后来者怎样通过那花样繁多的重重障碍。过了半个多月，中行同志来取回稿子，问我怎么样。我说：“这是一本异常有用的书，你就放心拿去出版吧。”他说：“你还没给取名字呢。”我说：“这本书的目的是要把读者引进文言世界，何不就叫做《文言世界漫游记》？如果你嫌这个名字太时髦，喜欢古雅点儿，那就不妨叫做《文言津逮》。”他说：“好！就《文言津逮》。”于是他很高兴，我也很高兴。是为序。

品林/铜

1982年6月29日

写在前面的几句话

近几年来做文言文的选注工作，因为职务所近，常常遇见与学文言有关的一些问题。要不要人人学文言是个大问题，大概要在比较长期的实践中逐渐解决。假定已经决定学，像现在中学课程规定的那样，于是许多人就不得不接触文言作品，或者给别人讲，或者自己读。目的是一个，学会，或说是拿起不过于古奥的文言读物，凭借注解或不凭借注解，能够理解其意义。为了达到此目的而讲而读，会遇见一些困难，需要具备一些对付困难的常识。这类常识，有的可以在词句的讲读中零碎学到，有的可以在介绍古汉语知识的书里比较系统地学到。还有一些，性质比较一般，甚至比较初

步,讲读文言时会遇见,而介绍古汉语知识的书却不讲或不着重讲,我个人想,谈谈这方面的常识,对于语文教师和初学文言的人也许有些好处。因为有这种想法,于是写了这本小书。所谈的几个方面原于自己的感触,既不全面,又不深入,更难免偏颇和错误,恳切希望读者多多指教。

吕叔湘先生于百忙中通读原稿,提出不少珍贵的意见,并为取书名,写序文;名书法家启功先生为题封面书名:谨在此表示深深的谢意。

著者

1982年7月

目

录

序(吕叔湘)	1
写在前面的几句话	1
一 文义之间	1
二 读音小议	13
三 名物种种	21
四 典故探原	29
五 费解一斑	53
六 择善而从	64
七 舍粗取精	79
八 冷暖自知	91
九 循序渐进	103
一〇 行文借鉴	115
附录 工具书举要	125
再版说明	148

这本小书谈的是讲文言或学文言时会碰到的一些问题。谈问题之前,先说说什么是文言。这要从古汉语说起。顾名思义,古汉语是古人用为交际工具的汉语。这里有两个问题:一是“古”指什么时代,二是“语”指哪一种话。先说前一个问题,古,从有文献可考算起,即使截止到隋唐,也超过两千年。年代久,任何事物都要变,语言当然也不能例外。孔子说的话如果如实地传下来,恐怕以继道统自任的韩愈也未必能懂,那么究竟以孔子之言为准呢,还是以韩愈之言为准呢?再说第二个问题,从甲骨文起,可考的文献确实不少,可是这些文献与口语有无距离,距离多远,也很难确切知

道。古，摸不清；语，也摸不清。怎么办？可行的办法是取其大同而舍其小异。幸而我们的古汉语确是有大同，即所谓“文言”，古代大致以秦汉为准，有个相当明朗的规格，后代，不管是强调仿古的唐宋八大家和明前后七子，还是强调创新的明公安派，都亦步亦趋地照着规格作，这样，文言高踞其位，堂上一呼，堂下百诺，就形成相当协调的一统。这个一统，与其说是古汉语，还不如称之为文言更确切。自然，文言的大同之中也难免小异，如过于古奥的词句，见于甲骨文、金文以至《尚书》中的那些，看来有些离奇，或者另一端，如六朝的译（佛）经体，有外道气，小说，有俚俗气，可以存而不论。

文言和现代汉语有传承关系。这种关系很微妙，你说是截然两种吗？不对；你说不是两种吗？也不对。勉强说，是藕断丝连，异中有同，同中有异。异中有同显示易学的一面，就是说，可以以今度古，望文生义；同中有异显示难学的一面，就是说，望文生义，常常会误解。

我们读文言作品，看，是由字形而领悟意义；念出来，是由声音或兼由声音领悟意义。这里专就看说，是字形和意义之间有某种约定的关系，熟悉这个约定的关系，自然可以望文而生义。可是，字形和意义的约定关系，文言和现代汉语不尽相同，甚至常常不同，因而不熟悉文言的人就很容易把现代汉语的约定关系移用于文言，于是就错了，至少是似是而非。因此，文言的讲读，想要做到理解正确，就必须注意文言的文义之间的某些不同于现代汉语的情况。

文言的文义之间，必须注意的是与现代汉语不同，因而容易误解的情况，像以下两种情况，由于不容易出错，我们就可以看

作无关紧要。一种是已经死去的，也就是现代汉语里不用的词。这样的词，时代越靠前，数量越多。如《易经》的“为鼻足”，《诗经》的“淇水滢滢”，《仪礼》的“四錡继之”，“鼻”“滢”“錡”，现代汉语里都不用了。不用，看见不认识，也就不会因望文生义而误解。另一种是古今词义没有变化的，如“水”“火”“嫁”“娶”“红”“黄”之类，既然词义没有变化，望文生义也就可以通行无阻了。

必须注意的是望文生义容易错的。这有种种情况，下面举例说说一些常见的。

(一)古今异形

(1)宴尔新昏，如兄如弟。

(《诗经·邶风·谷风》)

(2)守尸吏然火置卓脐中，光明达曙。

(《后汉书·董卓传》)

(3)一日暴之，十日寒之，未有能生者也。

(《孟子·告子上》)

(4)王喜，告召公曰：“吾能弭谤矣，乃不敢言。”

(《国语·周语上》)

“昏”，现在写“婚”。“然”，现在写“燃”。“暴”，现在写“曝”。“召”，现在写“邵”。如果不知道古今写法不同，就容易误读、误解。

(二)古字通假

(1)距关，毋内诸侯，秦地可尽王也。

(《史记·项羽本纪》)

(2)愿伯具言臣之不敢倍德也。

(同上)

(3)旦日不可不蚤自来谢项王。

(同上)

(4)张良出,要项伯。

(同上)

“距”通“拒”，“内”通“纳”，“倍”通“背”，“蚤”通“早”，“要”通“邀”，这是古字通假。通假是借彼字为此字，也就是写别字。写别字当然不好，不过古人习惯这样做，已经是既成事实，我们也只好容忍，费精力多记一些了。

(三)古今意义不同

(1)弃甲曳兵而走，或百步而后止。

(《孟子·梁惠王上》)

(2)吾去大军数十里。

(《史记·李将军列传》)

(3)臣知欺大王之罪当诛，臣请就汤镬。

(《史记·廉颇蔺相如列传》)

(4)穷则独善其身，达则兼善天下。

(《孟子·尽心上》)

“兵”，古代多指武器。“走”，古代指跑。“去”，古代指离开。“汤”，古代指沸水。“穷”，古代指不得志，不是指缺少财物，所以“穷”的反义词是“达”或“通”，不是“富”（“贫”的反义词是“富”）。

很多词，古今意义有变化，有的变化大，有的变化小，即使变化小，如果据现代汉语的先入之见而望文生义，也会似是而非。

(四)古今说法大异

(1)臣诚恐见欺于王而负赵。

(《史记·廉颇蔺相如列传》)

(2)皇天无亲，惟德是辅。

(《尚书·周书·蔡仲之命》)

(3)而智术浅短，遂用猖獗。

(《三国志·诸葛亮传》)

(4)停车坐爱枫林晚，霜叶红于二月花。

(杜牧《山行》)

“见”，这里表被动。“是”，这里的作用是形成宾语前置句(意思是“惟辅有德者”)。“用”和“坐”都表示原因，可是用法有别：“用”通常省略宾语“之”，“坐”却必须带宾语(这里是“爱枫林晚”)。

(五)反义

(1)凡男女之阴讼，听之于胜国之社。

(《周礼·地官·媒氏》)

(2)其能而乱四方。

(《尚书·周书·顾命》)

(3)敢不唯命是听。

(《左传》宣公十二年)

(4)夜来风雨声，花落知多少。

(孟浩然《春眠》)

“胜国”是因战败而灭亡的国，“乱”四方是“治”四方，“敢”是不敢，“知”是不知，这种与字面意义相反的情况也要注意。

(六)异音异义

(1)以为李广老，数奇，毋令当单于。

(《史记·李将军列传》)

(2)富润屋，德润身，心广体胖。

(《礼记·大学》)

(3)(王)恭曰：“我平生无长物。”

(《晋书·王恭传》)

(4)扁舟一棹归何处，家在江南黄叶村。

(苏轼《书李世南所画秋景二首》)

“数奇”的“奇”读 jī，是运气不好的意思。“体胖”的“胖”读 pán，是安详的样子，不是肥胖。“长物”的“长”读 zhàng，是多余的意思。“扁舟”的“扁”读 piān，是小的意思。这类字容易误读，从而误解，尤其要注意。

(七)表非习见之义

(1)待到重阳日，还来就菊花。

(孟浩然《过故人庄》)

(2)不识南塘路，今知第五桥。

(杜甫《陪郑广文游何将军山林十首》)

(3)至是,初行开元通宝钱,重二铢四参。

(《资治通鉴》卷一八九)

(4)(八月)丙子,隆祐太后发南京,命侍卫马军都指挥使郭仲荀护卫。

(《宋史·高宗本纪》)

“菊花”这里不是花名,而是酒名。“第五”这里不是已经走过四座桥的第五座,而是一个大官僚的姓。“开元”很容易误解为唐玄宗的年号,其实这里是开国的意思,因为钱是唐高祖武德四年所铸。“南京”,望文生义,指现在的南京似无问题,其实错了,因为宋朝的南京是现在的河南商丘。

(八)古分今合之义

(1)叶徒相似,其实味不同。

(《晏子春秋》)

(2)中间力拉崩倒之声。

(林嗣环《秋声诗自序》)

(3)学问之道无他,求其放心而已矣。

(《孟子·告子上》)

(4)却看(读 kān)妻子愁何在,漫卷诗书喜欲狂。

(杜甫《闻官军收河南河北》)

“其实”现在是一个词,等于说“实际上”,古代是两个词,应当理解为“它的果实”。同理,“中间(读 jiàn)”,等于现在说“中间夹